

## 305901-2026 - Zadávání

**Španělsko – Překladatelské služby – Servicio de consultoría sobre lengua inglesa (atención presencial a consultas, revisión de textos en lengua inglesa, traducciones a lengua inglesa de textos breves en español, asistencia en la preparación de presentaciones orales)**

**OJ S 86/2026 05/05/2026**

**Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim**

**Služby**

### 1. Kupující

---

#### 1.1. Kupující

Oficiální název: Comisión Nacional del Mercado de Valores

E-mail: [licitaciones@cnmv.es](mailto:licitaciones@cnmv.es)

Právní forma kupujícího: Ústřední orgán státní správy

Činnost veřejného zadavatele: Služby pro širokou veřejnost

### 2. Řízení

---

#### 2.1. Řízení

Název: Servicio de consultoría sobre lengua inglesa (atención presencial a consultas, revisión de textos en lengua inglesa, traducciones a lengua inglesa de textos breves en español, asistencia en la preparación de presentaciones orales)

Popis: Servicio de consultoría sobre lengua inglesa (atención presencial a consultas, revisión de textos en lengua inglesa, traducciones a lengua inglesa de textos breves en español, asistencia en la preparación de presentaciones orales)

Identifikátor řízení: 70bb3f6d-862c-4cfb-a2c6-11aba467b438

Interní identifikátor: 16/26

Typ řízení: Otevřené

Řízení se zrychlí: ne

##### 2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

##### 2.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): Madrid (ES300)

Země: Španělsko

##### 2.1.3. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 528 640,00 EUR

##### 2.1.4. Obecné informace

**Právní základ:**

Směrnice 2014/24/EU

##### 2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Oznámení

Porušení povinností stanovených v rámci čistě vnitrostátních důvodů pro vyloučení: Los establecidos en la LCSP

## 5. Část

---

### 5.1. Část: LOT-0000

Název: Servicio de consultoría sobre lengua inglesa (atención presencial a consultas, revisión de textos en lengua inglesa, traducciones a lengua inglesa de textos breves en español, asistencia en la preparación de presentaciones orales)

Popis: Servicio de consultoría sobre lengua inglesa (atención presencial a consultas, revisión de textos en lengua inglesa, traducciones a lengua inglesa de textos breves en español, asistencia en la preparación de presentaciones orales)

Interní identifikátor: 16/26

#### 5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

#### 5.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): Madrid (ES300)

Země: Španělsko

#### 5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 2 Roky

#### 5.1.4. Obnovení

Maximální počet obnovení: 2

Další informace o obnovení: Hasta 2 años, en una o varias prórrogas

#### 5.1.6. Obecné informace

##### Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ne

#### 5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

Přístup ke snižování dopadů na životní prostředí: Jiné

Prosazovaný sociální cíl: Jiné

#### 5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení

Kritérium: Celkový roční obrat

Popis výběrového kritéria: Cifra anual de negocio

Kritérium: Reference na určité služby

Popis výběrového kritéria: Trabajos realizados

#### 5.1.10. Kritéria pro zadání

##### Kritérium:

Typ: Kvalita

Popis: mayor experiencia a la requerida del coordinador del servicio.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (body, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 6

##### Kritérium:

Typ: Cena

Popis: Precio.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (body, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 46

**Kritérium:**

Typ: Kvalita

Popis: Calidad de la revisión de un documento producido en inglés.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (body, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 15

**Kritérium:**

Typ: Kvalita

Popis: Calidad de la traducción a lengua inglesa de un texto en español.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (body, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 20

**Kritérium:**

Typ: Kvalita

Popis: Presentación en lengua inglesa de entre 5-7 diapositivas sobre un texto .

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (body, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 13

#### **5.1.11. Zadávací dokumentace**

Adresa zadávací dokumentace: [https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle\\_licitacion&idEvl=Uu%2FaU%2F4Katqgb7rCcv76BA%3D%3D](https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle_licitacion&idEvl=Uu%2FaU%2F4Katqgb7rCcv76BA%3D%3D)

#### **5.1.12. Podmínky zadávání zakázek**

**Podmínky podání:**

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: [https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle\\_licitacion&idEvl=Uu%2FaU%2F4Katqgb7rCcv76BA%3D%3D](https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle_licitacion&idEvl=Uu%2FaU%2F4Katqgb7rCcv76BA%3D%3D)

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: španělština

Elektronický katalog: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 04/06/2026 14:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 2 Měsíce

**Informace o veřejném otvírání nabídek:**

Datum otevření: 05/06/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Místo: CNMV

Datum otevření: 19/06/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Místo: CNMV

Datum otevření: 11/06/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Místo: CNMV

**Smluvní podmínky:**

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Podmínky týkající se plnění zakázky: Según PCAP.

Elektronická fakturace: Povolena

Bude použito elektronické objednávání: ne

Bude použita elektronická platba: ne

#### **5.1.15. Techniky**

**Rámcová dohoda:**

Žádná rámcová dohoda

**Informace o dynamickém nákupním systému:**

Žádný dynamický nákupní systém

**5.1.16. Další informace, mediace a přezkum**

Organizace příslušná pro přezkum: Comisión Nacional del Mercado de Valores - Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales

Informace o lhůtách pro přezkum: Según PCAP

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum: Comisión Nacional del Mercado de Valores - Comisión Nacional del Mercado de Valores

## 8. Organizace

---

**8.1. ORG-0001**

Oficiální název: Comisión Nacional del Mercado de Valores

Registrační číslo: 40003980000819

Registrační číslo: Q2891005G

Obec: Madrid

PSČ: 28006

Nižší územní jednotka země (NUTS): Madrid (ES300)

Země: Španělsko

Kontaktní místo: Comisión Nacional del Mercado de Valores

E-mail: [licitaciones@cnmv.es](mailto:licitaciones@cnmv.es)

Telefon: 915851520

Internetová adresa: <http://www.cnmv.es>

Profil kupujícího: <https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:perfilContratante&idBp=piKbOQU6KfY%3D>

**Další kontaktní místa:**

Oficiální název: Comisión Nacional del Mercado de Valores

Obec: Madrid

PSČ: 28006

Nižší územní jednotka země (NUTS): Madrid (ES300)

Země: Španělsko

**Další kontaktní místa:**

Oficiální název: Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales

Obec: Madrid

PSČ: 28071

Nižší územní jednotka země (NUTS): Madrid (ES300)

Země: Španělsko

Internetová adresa: <https://www.hacienda.gob.es/es-ES/Areas%20Tematicas/Contratacion/TACRC>

**Úlohy této organizace:**

Kupující

Organizace příslušná pro přezkum

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum

## Oznámení - informace

---

Identifikátor oznámení/verze: 37fb4e87-be14-448b-8ab1-e4639d876677 - 01

Druh formuláře: Zadávání

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 16

Datum odeslání oznámení: 04/05/2026 12:19:42 (UTC+02:00) východoevropský čas,  
středoevropský letní čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: španělština

Číslo zveřejnění oznámení: 305901-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 86/2026

Datum zveřejnění: 05/05/2026